

## LISTĂ COMPLETĂ DE LUCRĂRI VĂNOAGĂ CRISTINA-MATILDA

### A. CELE MAI RELEVANTE LUCRĂRI PENTRU DISCIPLINELE POSTULUI DE CONFERENȚIAR UNIVERSITAR, POZIȚIA 24

1. *Aspects of Linguistic and Cultural Mediation*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2024, ISBN: 978-606-613-271-8
2. *American Literature: Course Outlines*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2024, ISBN: 978-606-613-272-5
3. *Proza lui Andrei Codrescu. Spații între realitate și imaginar*, București, Editura Tracus Arte, 2019. ISBN: 978-606-023-111-0
4. *Theatre and Circus as Background for Magical Realism in Angela Carter's Novels*, „Incursiuni în imaginar”, nr. 15, 2024
5. *Bluebeard's Travel through Literature*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, no. 25 (2), 2024
6. *Cancel Books (and People)*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, no. 24 (1), 2023.
7. *The Fairy Tales of Queen Marie of Romania as Cultural Diplomatic Instrument in the U.S.A.*, în Andras, S., Mihaly, C. (eds), *Creative Negotiations. Romania - America 1920-1940*, Cluj-Napoca, Presa Universitara Clujeana, 2023, ISBN: 978-606-37-1916-5
8. *The E-researcher*, în „Caietele Echinox”, vol.20, 2011
9. *The continuous dawn of the American Dream*, în „Journal of Romanian Literary Studies”, nr. 24, 2021.
10. *'Saints of the prisons' – the use and the abuse of a metaphor*, în „Journal of Linguistic and Intercultural Education”, vol.10, no.2, 2017

### B. TEZA DE DOCTORAT

*Proza lui Andrei Codrescu. Spații între realitate și imaginar*, București, Editura Tracus Arte, 2019. ISBN: 978-606-023-111-0

### C. CURSURI UNIVERSITARE CU ISBN

*English for Orthodox Theology and Religious Studies*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2019, ISBN: 978-606-613-196-4.

*Aspects of Linguistic and Cultural Mediation*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2024, ISBN: 978-606-613-271-8

*American Literature: Course Outlines*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2024, ISBN: 978-606-613-272-5

### D. CAPITOLE ÎN CĂRȚI

*The Fairy Tales of Queen Marie of Romania as Cultural Diplomatic Instrument in the U.S.A.*, în Andras, S., Mihaly, C. (eds), *Creative Negotiations. Romania - America 1920-1940*, Cluj-Napoca, Presa Universitara Clujeana, 2023, ISBN: 978-606-37-1916-5

*Mituri și iluzii virtuale specializate*, în Rodica Chira, Gabriela Chiciudean (ed.), *Incursiuni în imaginar. Imaginar și iluzie*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2011. ISBN: 978-606-6013-013-4

*Câteva ipostaze ale corpului virtual în scrierile lui Andrei Codrescu*, în Gabriela Chiciudean (ed.), *Incursiuni în imaginar: De la corpul imaginat la corpul reprezentat*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2010. ISBN: 978-973-1890-78-4

*Religia între realitate și imaginar în Mesi@ de Andrei Codrescu*, în Alina Bako-Burada, Mircea Braga (coord.), *Incursiuni în imaginar: Imaginarul religios în literatură*, Sibiu, Editura Imago, 2009. ISBN: 978-606-506-003-6

#### **E. ARTICOLE INDEXATE EBSCO**

*Theatre and Circus as Background for Magical Realism in Angela Carter's Novels*, „Incursiuni în imaginar”, nr. 15, 2024

*Bluebeard's Travel through Literature*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, no. 25 (2), 2024

*Cancel Books (and People)*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, no. 24 (1), 2023.

*Romanian Legislation Based on The EU Green Deal Strategy*, în „Analele Universitatii din Oradea. Relatii Internationale”, tom XVI, 2024

*Panait Istrati. Literature and Society*, în „Incursiuni în imaginar”, nr. 14, 2023

*Diavolul și ingerii în romanele lui Andrei Codrescu*, în „Incursiuni în imaginar”, nr. 13, 2022.

*Biblioteca lui Casanova – multiple valențe de abordare analitică în romanul lui Andrei Codrescu*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, no. 20 (2), 2019.

*'Saints of the prisons' – the use and the abuse of a metaphor*, în „Journal of Linguistic and Intercultural Education”, vol.10, no.2, 2017

*Spațiul sacru în romanele lui Andrei Codrescu*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 18 tom 1, 2017

*Televiziunea ca mediu virtual în romanele lui Andrei Codrescu*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 17 tom 3, 2016

*Virtualitate și creație. Studiu de caz: Andrei Codrescu*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 16 tom 3, 2015

*VirtualSpecialised Myths and Illusions: The Field of Romanian Justice*, în „Caietele Echinox”, vol.23, 2012

*The E-researcher*, în „Caietele Echinox”, vol.20, 2011

**Articole coautor:** Melania Gabriela Ciot, Cristina Matilda Vanoaga, Luciana Butisca, *Green Deal in Focus: Regional Perspectives and Their Influence on Electoral Income*, „Analele Universitatii din Oradea. Relatii Internationale”, tom XVI, 2024

#### **F. ARTICOLE INDEXATE ERIH+ SAU CONCOMITENT ÎN CEL PUȚIN 3 BDI**

*The American driver: the agent of “America is a journey” Codrescu*, în Journal of Romanian Literary Studies, nr. 24, 2021.

*The continuous dawn of the American Dream*, în Journal of Romanian Literary Studies, nr. 24, 2021.

*Fotografia ca distanță și apropiere la Andrei Codrescu*, în „Incursiuni în imaginar”, nr.9, 2018.

#### **G. ARTICOLE ÎN ANALELE UNIVERSITĂȚILOR, VOLUME COLECTIVE, OMAGIALE**

*Români în enciclopedia eseului*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 12 tom 3, 2011

*Omul cu lumina aurie*, în Gabriela Chiciudean, Cristina Vănoagă (ed.), *Festschrift Mircea Braga – 80*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2018. ISBN: 978-606-613-164-3

*Meditația – izvor și text literar*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 14 tom 3, 2013

*De la eroi la „supereroi” în basmele românești*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 13 tom 4, 2012.  
*Literatură, artă și mediul virtual*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 12 tom 3, 2011  
*Cum se scrie o teză de doctorat*, în Diana Câmpan (coord.), *10 ani de studii doctorale filologice la Alba Iulia*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2011. ISBN: 979-606-613-005-9  
*Fotografia ca modalitate de interpretare a textului literar la Andrei Codrescu*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 11 tom 4, 2010  
*Pledoarie pentru povești*, în Gabriela Chiciudean, Cristina Vănoagă (ed.), *Festschrift Mircea Braga – 70*, Sibiu, Editura Imago, 2010. ISBN: 978-606-506-012-8  
*De la conditia scriitorului e(i)migrant la imaginea e(i)migrantului în creația lui Andrei Codrescu*, în „Annales Universitatis Apulensis”, series Philologica, vol. 10, 2009

#### **H. ARTICOLE PE TEME LITERARE PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE, NEINDEXATE, CU ISSN**

*Parabola orizontului de asteptare*, în „Timpul”, no. 10-11 (32-33), oct-nov, 2023  
*Scurta incursiune în miraculosul lui Andrei Codrescu*, in „Observator cultural”, ian, 2022  
Andrei Codrescu, Cristina Vanoaga, Ruxandra Cesereanu, *Andrei Codrescu – poeme & interviu*, în „Steaua”, feb., 2021.  
*Literatură și virtual*, în „Steaua”, anul LXVI, nr. 1-2 (795-796), ianuarie-februarie 2015.  
*Basmul românesc reloaded*, în „Steaua”, anul LXV, nr.11-12 (793-794), noiembrie-decembrie 2014  
*Andrei Codrescu – un transilvănean în Țara lui Oz*, în „Transilvania Business”, 2014, an IV, nr. 39.  
*Omul ales în romanele lui Andrei Codrescu*, în „Discobolul”, ian, 2014.  
*De la est la vest. O mie și una de jocuri dada și revelații cu Andrei Codrescu*, în „Steaua”, anul LXIV, nr. 9-10 (779 – 780), septembrie – octombrie, 2013.  
*Cu Ioana Avadani despre iarba fiarelor sau traducerile din Andrei Codrescu*, în „Discobolul”, oct, 2013.  
*Spatiul sacru in romanele lui Andrei Codrescu*, în „Discobolul”, iulie, 2013.  
*The E-researcher*, în „Revista de Studii Doctorale. Filologie”, ian, 2011.

#### **I. TRADUCERI**

Michael Keiser, *Propovăduirea Cuvântului. Recuperarea tradiției apostolice a evanghelizării*, traducere de Cristina Vănoagă, Alba Iulia, Editura Reîntregirea, 2017, ISBN: 978-606-509-373-7

#### **J. VOLUME EDITATE**

Andrei Codrescu, *Miracol si catastrofa*, Chisinau, Editura Cartier, editie ingrijita, note si prefata Cristina Matilda Vanoaga, ISBN: 978-9975-86-536-4 –  
Gabriela Chiciudean, Cristina Vănoagă, *Festschrift Mircea Braga-70*, Sibiu, Editura Imago, 2010, ISBN:978-606-506-012-8  
Gabriela Chiciudean, Cristina Vănoagă, *Festschrift Mircea Braga-80*, Alba Iulia, Editura Aeternitas, 2018, ISBN: 978-606-613-164-3